



Ndoclee

Centre de langue et d'équité en éducation



ALPE, MALI

Nd'o CISSE / 73 14 44 35

2021



karidante

Mali karidante

a



dogoso

a-a-a-a



taro 1

1

taro tii

tiibai

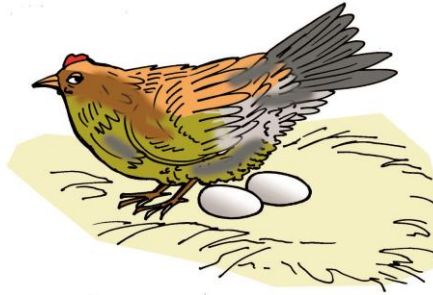


Poto

o

foto

tiibai



taro 2

2

læ taro

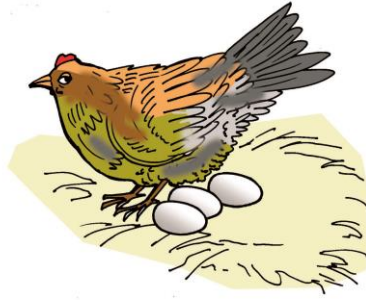
læbai



Aḡa

aḡa

lɛɛbai



επε таро 3

3

таону таро

таанубай



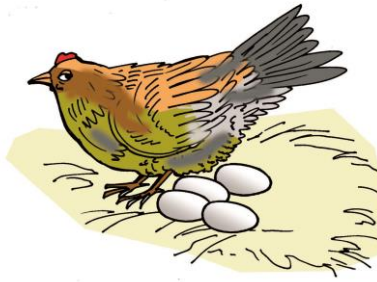
sugube

sugube

l&&sugube

taanubai

	a	i																																																										
h	ha	hi																																																										
b	ba	bi																																																										
d	da	di																																																										
f	fa	fi																																																										
r													ra	ri																																														
						ere																																																						



εηε taro 4

4

nai taro

naibai

	a	i																
h	ha	hi																
b	ba	bi																
d	da	di																
f	fa	fi																
r	ra	ri																
k																	Ka	
																	ki	
						kəkərə												

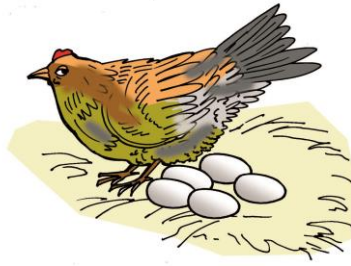


nene

nene

nuibai

	a	l							
h	ha	hi							
b	ba	bi							
d	da	di							
f	fa	fi							
r	ra	ri							
k	ka	ki							
l									la li
				Le					
				lugo					



επε taro 5

5

nui taro

nuibai

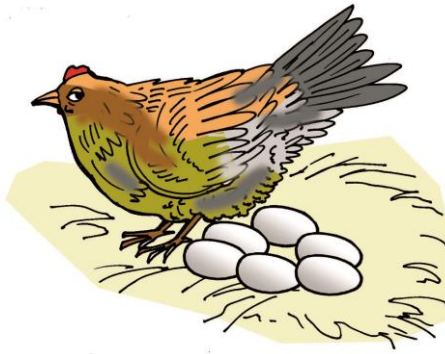
	a	i							
h	ha	hi							
b	ba	bi							
d	da	di							
f	fa	fi							
r	ra	ri							
k	ka	ki							
l	la	li							
t									ta ti
					tan				
					taan				
					teen				



jire

jire

kulobai



εηε taro 6

6

Kuloi taro

kuloibai

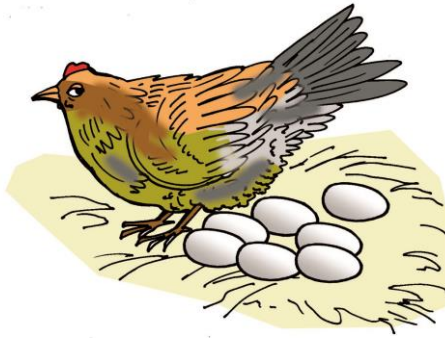


kukuribe

kukuribe

scibai

	a	i											
h	ha	hi											
b	ba	bi											
d	da	di											
f	fa	fi											
r	ra	ri											
k	ka	ki											
l	la	li											
t	ta	ti											
m	ma	mi											
p	pa	pi											
Z												Za	
												zi	
						pezu							



εηε taro 7

7

taro sɔi

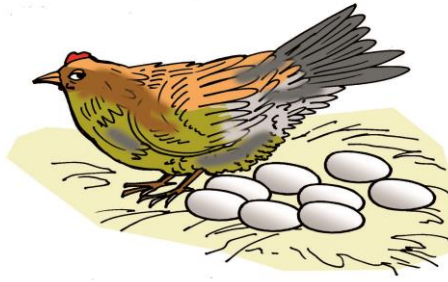
sɔibai



manakaru

karube

	a	i	O								
h	ha	hi								ho	
b	ba	bi								bo	
d	da	di								do	
f	fa	fi								fo	
r	ra	ri								Ro, or	
k	ka	ki								ko	
l	la	li								lo, ol	
t	ta	ti								to, ot	
m	ma	mi								mo	
p	pa	pi								po	
w	wa	wi								wo	
z	za	zi								zo	
								Poro			
								obo			

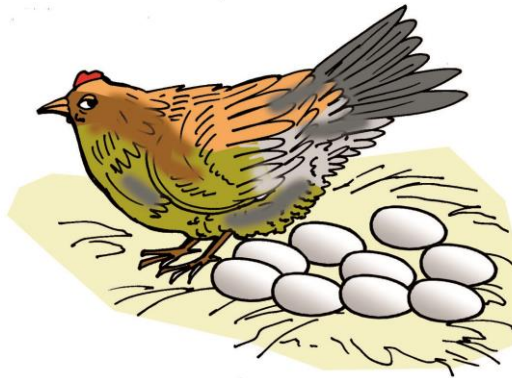


εηε taro 8

8

gaara taro

tiibai

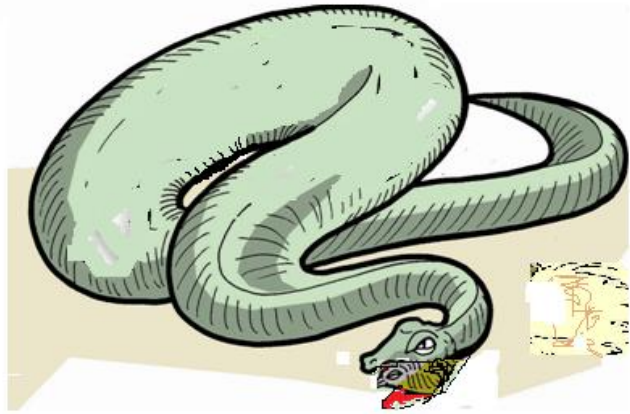


ενε taro 9

9

Too taro

lɛɛbai



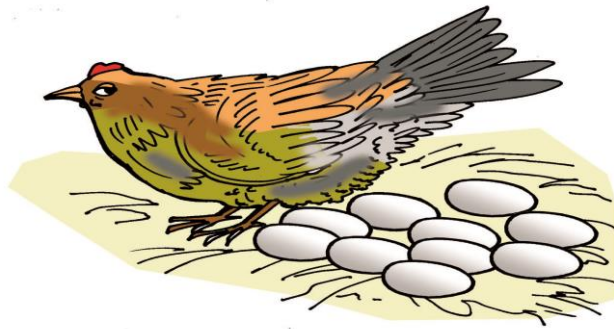
επε taro 0

0

Poi taro

tanubai

	a	i	o							
h	ha	hi	ho							
b	ba	bi	bo							
d	da	di	do							
f	fa	fi	fo							
r	ra	ri	ro							
k	ka	ki	ko							
l	la	li	lo							
t	ta	ti	to							
m	ma	mi	mo							
p	pa	pi	po							
w	wa	wi	wo							
z	za	zi	zo							
c	ca	ci	co							
g	ga	gi	go							
S								sa		
								si		
								so		
								sai		
								sui		
								sigiso		



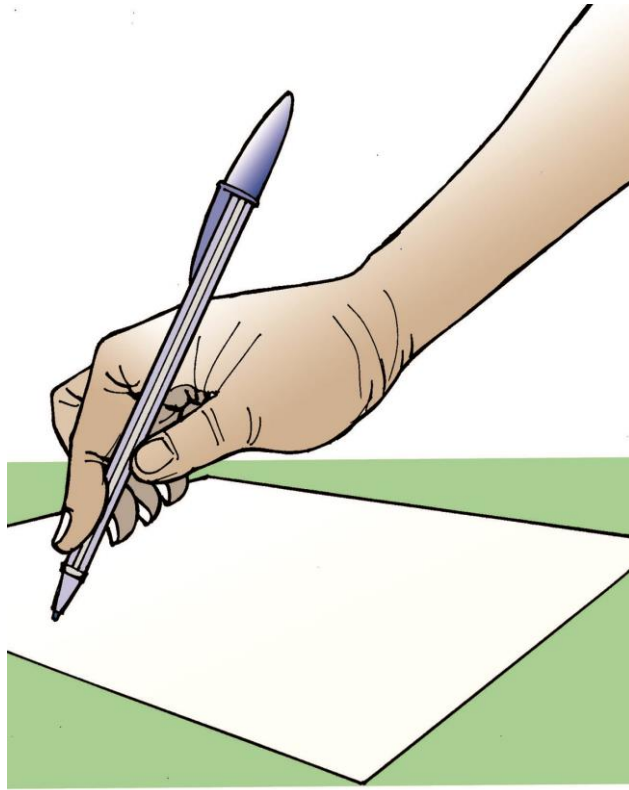
εγε таро 10

10

релу таро

наибай

	a	i	o														
h	ha	hi	ho														
b	ba	bi	bo														
d	da	di	do														
f	fa	fi	fo														
r	ra	ri	ro														
k	ka	ki	ko														
l	la	li	lo														
t	ta	ti	to														
m	ma	mi	mo														
p	pa	pi	po														
w	wa	wi	wo														
z	za	zi	zo														
c	ca	ci	co														
g	ga	gi	go														
s	sa	si	so														
j																	ja
																	ji
										jo							
				Jaṅu Jamsay peju													



numadangu

	a	i	o	u							
h	ha	hi	ho								hu
b	ba	bi	bo								bu
d	da	di	do								du
f	fa	fi	fo								fu
r	ra	ri	ro								ru
k	ka	ki	ko								ku
l	la	li	lo								lu
t	ta	ti	to								tu
m	ma	mi	mo								mu
p	pa	pi	po								pu
w	wa	wi	wo								wu
z	za	zi	zo								zu
c	ca	ci	co								cu
g	ga	gi	go								gu
s	sa	si	so								su
j	ja	ji	jo								ju
				Ui Lugu Numurun yuguru							

	a	i	o	u						
h	ha	hi	ho	hu						
b	ba	bi	bo	bu						
d	da	di	do	du						
f	fa	fi	fo	fu						
r	ra	ri	ro	ru						
k	ka	ki	ko	ku						
l	la	li	lo	lu						
t	ta	ti	to	tu						
m	ma	mi	mo	mu						
p	pa	pi	po	pu						
w	wa	wi	wo	wu						
z	za	zi	zo	zu						
c	ca	ci	co	cu						
g	ga	gi	go	gu						
s	sa	si	so	su						
j	ja	ji	jo	ju						
n								na		
								ni		
								no		
								nu		
					bann suin manugu					

	A	i	O	u						
h	ha	hi	ho	hu						
b	ba	bi	bo	bu						
d	da	di	do	du						
f	fa	fi	fo	fu						
r	ra	ri	ro	ru						
k	ka	ki	ko	ku						
l	la	li	lo	lu						
t	ta	ti	to	tu						
m	ma	mi	mo	mu						
p	pa	pi	po	pu						
w	wa	wi	wo	wu						
z	za	zi	zo	zu						
c	ca	ci	co	cu						
g	ga	gi	go	gu						
s	sa	si	so	su						
j	ja	ji	jo	ju						
n	na	ni	no	nu						
y								ya		
								yi		
								yo		
								yu		
					Yaru ᠶᠠᠷᠤ yᠠᠷᠤ					

	a	i	o	u	e						
h	ha	hi	ho	hu							he
b	ba	bi	bo	bu							be
d	da	di	do	du							de
f	fa	fi	fo	fu							fe
r	ra	ri	ro	ru							re
k	ka	ki	ko	ku							ke
l	la	li	lo	lu							le
t	ta	ti	to	tu							te
m	ma	mi	mo	mu							me
p	pa	pi	po	pu							pe
w	wa	wi	wo	wu							we
z	za	zi	zo	zu							ze
c	ca	ci	co	cu							ce
g	ga	gi	go	gu							ge
s	sa	si	so	su							se
j	ja	ji	jo	ju							je
n	na	ni	no	nu							ne
y	ya	yi	yo	yu							ye
					lee						

	a	i	o	u	e	ε				
h	ha	hi	ho	hu	he					hε
b	ba	bi	bo	bu	be					bε
d	da	di	do	du	de					dε
f	fa	fi	fo	fu	fe					fε
r	ra	ri	ro	ru	re					rε
k	ka	ki	ko	ku	ke					kε
l	la	li	lo	lu	le					lε
t	ta	ti	to	tu	te					tε
m	ma	mi	mo	mu	me					mε
p	pa	pi	po	pu	pe					pε
w	wa	wi	wo	wu	we					wε
z	za	zi	zo	zu	ze					zε
c	ca	ci	co	cu	ce					cε
g	ga	gi	go	gu	ge					gε
s	sa	si	so	su	se					sε
j	ja	ji	jo	ju	je					jε
n	na	ni	no	nu	ne					nε
y	ya	yi	yo	yu	ye					yε
						lεε				
						ibε				
						pεrε				

	a	i	o	u	e	ε			
h	ha	hi	ho	hu	he	hε			
b	ba	bi	bo	bu	be	bε			
d	da	di	do	du	de	dε			
f	fa	fi	fo	fu	fe	fε			
r	ra	ri	ro	ru	re	rε			
k	ka	ki	ko	ku	ke	kε			
l	la	li	lo	lu	le	lε			
t	ta	ti	to	tu	te	tε			
m	ma	mi	mo	mu	me	mε			
p	pa	pi	po	pu	pe	pε			
w	wa	wi	wo	wu	we	wε			
z	za	zi	zo	zu	ze	zε			
c	ca	ci	co	cu	ce	cε			
g	ga	gi	go	gu	ge	gε			
s	sa	si	so	su	se	sε			
j	ja	ji	jo	ju	je	jε			
n	na	ni	no	nu	ne	nε			
y	ya	yi	yo	yu	ye	yε			
ŋ									ŋa ŋi ŋo ŋu ŋe
					Jaŋu Aŋa baŋa				

	a	i	o	u	e	ε	Ɔ				
h	ha	hi	ho	hu	he	hε					hɔ
b	ba	bi	bo	bu	be	bε		bɔ			
d	da	di	do	du	de	dε		dɔ			
f	fa	fi	fo	fu	fe	fε		fɔ			
r	ra	ri	ro	ru	re	rε		rɔ			
k	ka	ki	ko	ku	ke	kε		kɔ			
l	la	li	lo	lu	le	lε		lɔ			
t	ta	ti	to	tu	te	tε		tɔ			
m	ma	mi	mo	mu	me	mε		mɔ			
p	pa	pi	po	pu	pe	pε		pɔ			
w	wa	wi	wo	wu	we	wε		wɔ			
z	za	zi	zo	zu	ze	zε		zɔ			
c	ca	ci	co	cu	ce	cε		cɔ			
g	ga	gi	go	gu	ge	gε		gɔ			
s	sa	si	so	su	se	sε		sɔ			
j	ja	ji	jo	ju	je	jε		jɔ			
n	na	ni	no	nu	ne	nε		nɔ			
y	ya	yi	yo	yu	ye	yε		yɔ			
v	va	vi	vo	vu	ve						
q	qua	qui	quo		que						
η	ηa	ηi	ηo	ηu	ηe	ηε	ηɔ				
x	xa	xi	xo	xu	xe						
							εkɔɔ				
							numɔ				
							pɔɔ				

	a	i	o	u	e	ε	ɔ		
h	ha	hi	ho	hu	he	hε	hɔ		
b	ba	bi	bo	bu	be	bε	bɔ		
d	da	di	do	du	de	dε	dɔ		
f	fa	fi	fo	fu	fe	fε	fɔ		
r	ra	ri	ro	ru	re	rε	rɔ		
k	ka	ki	ko	ku	ke	kε	kɔ		
l	la	li	lo	lu	le	lε	lɔ		
t	ta	ti	to	tu	te	tε	tɔ		
m	ma	mi	mo	mu	me	mε	mɔ		
p	pa	pi	po	pu	pe	pε	pɔ		
w	wa	wi	wo	wu	we	wε	wɔ		
z	za	zi	zo	zu	ze	zε	zɔ		
c	ca	ci	co	cu	ce	cε	cɔ		
g	ga	gi	go	gu	ge	gε	gɔ		
s	sa	si	so	su	se	sε	sɔ		
j	ja	ji	jo	ju	je	jε	jɔ		
n	na	ni	no	nu	ne	nε	nɔ		
y	ya	yi	yo	yu	ye	yε	yɔ		
η	ηa	ηi	ηo	ηu	ηe	ηε	ηɔ		
ɲ							ɲa		
							ɲi		
							ɲo		
							ɲu		
							ɲe		
							ɲε		
							ɲɔ		
						Aɲu			

	a	i	o	u	e	ε	ɔ			
h	ha	hi	ho	hu	he	hε	hɔ			an
b	ba	bi	bo	bu	be	bε	bɔ			on
d	da	di	do	du	de	dε	dɔ			un
f	fa	fi	fo	fu	fe	fε	fɔ			in
r	ra	ri	ro	ru	re	rε	rɔ			en
k	ka	ki	ko	ku	ke	kε	kɔ			εn
l	la	li	lo	lu	le	lε	lɔ			ɔn
t	ta	ti	to	tu	te	tε	tɔ			
m	ma	mi	mo	mu	me	mε	mɔ			
p	pa	pi	po	pu	pe	pε	pɔ			
w	wa	wi	wo	wu	we	wε	wɔ			
z	za	zi	zo	zu	ze	zε	zɔ			
c	ca	ci	co	cu	ce	cε	cɔ			
g	ga	gi	go	gu	ge	gε	gɔ			
s	sa	si	so	su	se	sε	sɔ			
j	ja	ji	jo	ju	je	jε	jɔ			
n	na	ni	no	nu	ne	nε	nɔ			
y	ya	yi	yo	yu	ye	yε	yɔ			
ŋ	ŋa	ŋi	ŋo	ŋu	ŋe	ŋε	ŋɔ			
ɲ	ɲa	ɲi	ɲo	ɲu	ɲe	ɲε	ɲɔ			
						Yɛnhu Yɛnhi Sɪnhu gɔnboi ban				

	a	i	o	u	e	ε	ɔ			
h	ha	hi	ho	hu	he	hε	hɔ			oa
b	ba	bi	bo	bu	be	bε	bɔ			io
d	da	di	do	du	de	dε	dɔ			ua
f	fa	fi	fo	fu	fe	fε	fɔ			ao
r	ra	ri	ro	ru	re	rε	rɔ			ui
k	ka	ki	ko	ku	ke	kε	kɔ			ae
l	la	li	lo	lu	le	lε	lɔ			ue
t	ta	ti	to	tu	te	tε	tɔ			oi
m	ma	mi	mo	mu	me	mε	mɔ			oe
p	pa	pi	po	pu	pe	pε	pɔ			
w	wa	wi	wo	wu	we	wε	wɔ			
z	za	zi	zo	zu	ze	zε	zɔ			
c	ca	ci	co	cu	ce	cε	cɔ			
g	ga	gi	go	gu	ge	gε	gɔ			
s	sa	si	so	su	se	sε	sɔ			
j	ja	ji	jo	ju	je	jε	jɔ			
n	na	ni	no	nu	ne	nε	nɔ			
y	ya	yi	yo	yu	ye	yε	yɔ			
ŋ	ŋa	ŋi	ŋo	ŋu	ŋe	ŋε	ŋɔ			
ɲ	ɲa	ɲi	ɲo	ɲu	ɲe	ɲε	ɲɔ			
						Dogoso				
						Bai Tei Ui Poi teu				

	a	i	o	u	e	ɛ	ɔ		
h	ha	hi	ho	hu	he	hɛ	hɔ		aa
b	ba	bi	bo	bu	be	bɛ	bɔ		ee
d	da	di	do	du	de	dɛ	dɔ		oo
f	fa	fi	fo	fu	fe	fɛ	fɔ		ii
r	ra	ri	ro	ru	re	rɛ	rɔ		uu
k	ka	ki	ko	ku	ke	kɛ	kɔ		ɔɔ
l	la	li	lo	lu	le	lɛ	lɔ		ɛɛ
t	ta	ti	to	tu	te	tɛ	tɔ		
m	ma	mi	mo	mu	me	mɛ	mɔ		
p	pa	pi	po	pu	pe	pɛ	pɔ		
w	wa	wi	wo	wu	we	wɛ	wɔ		
z	za	zi	zo	zu	ze	zɛ	zɔ		
c	ca	ci	co	cu	ce	cɛ	cɔ		
g	ga	gi	go	gu	ge	gɛ	gɔ		
s	sa	si	so	su	se	sɛ	sɔ		
j	ja	ji	jo	ju	je	jɛ	jɔ		
n	na	ni	no	nu	ne	nɛ	nɔ		
y	ya	yi	yo	yu	ye	yɛ	yɔ		
ŋ	ŋa	ŋi	ŋo	ŋu	ŋe	ŋɛ	ŋɔ		
ɲ	ɲa	ɲi	ɲo	ɲu	ɲe	ɲɛ	ɲɔ		
						lɛɛ			
						taanu			
						gaara			

GUIDE D'ALPHABETISATION

METHODE FORONTO

La méthode foronto (piment) est bâtie sur une nouvelle conception de la lecture et de l'écriture. Cette dernière vise d'une part à mettre la graphie en lien avec le son, et d'autre part à prendre en compte les phonologies du Dɔ̀gɔ̀sɔ̀ et du Bamanankan.

Sur cette base les lettres de l'alphabet peuvent être regroupées en huit catégories prenant en compte leur fonctionnement.

Catégorie 1 : Une seule graphie correspondant à une seule prononciation

				Exemples			
	Consonnes			voyelles			
	b		bar				bai
	d		Dit				dibe
	f		fa				fongoro
	h		ha				hile
	k		kaki	a			kokoro
	l		lard				lugo
	m		ma				manugu
	p		papa	i			peju
	r		Rat				arakara
	t		ta				toru
	w						wani
	z						zu

Catégorie 2 : Graphie unique mais prononciations nombreuses

	Bamanankan			Dɔgɔɔ				
	C =	s ou k, g	Ce cette ci Cahier Colère Culote Second seconde	c	tch			cɛmu
	G =	Zh ou gu	Gel Gite Gué Gateau gare	g				Amaga Lugu gana
	S =	z ou ss	Case Rose Oiseau Chasse Tisserand Ils en ont	s				
	J =	zh	Jette Je jeune	j	dj			
	Y =	Y ou i	Il y va Il y a Yacht yoga	y	Jamais voyelle			
	N =	N ~	Non	N	N ~			

			Ni Nu An En In Un on					
--	--	--	--	--	--	--	--	--

Catégorie 3 : Graphies vocaliques uniques mais prononciations nombreuses

Bamanankan		Dɔgɔsɔ					
U	(y)	Tu Sur Pur	U		ou	lugu	
o	Au, eau, ô	Porte Or Sol Sot pot	o		o	obo	
e	e, é, è, ê	Ce Sel Servir Dé Périr Pêcher Flèche fenêtre	e		e	ere	
O	o/ɔ	L'eau Tarotôme Au-delà étau	O		O	NA	

Catégorie 4 : Graphie spécifiques au Bamanankan

		Lettres						
		q	Fonctionne surtout avec un u d'appui	Quartier Quinze Qui coq				
		v		Va Vieux Vélo Vilain voleur				
		x	Cette lettre a deux prononciations ks ou gz	Boxe Axe Taxe Fixe xénophobe xylophone				
		ch		Chasse Cheval Chercher chose				
		Ph	Ce signe est la trace d'une lettre de l'alphabet grec	Photo philo				

Catégorie 5 : Graphie spécifiques au Dɔ́gɔ́

			Consonnes			voyelles		exemples
			ŋ					Jaŋu Aŋa baŋa
			ɲ	Correspond phonétiquement au Bamanankan gn ou ny				Aɲu
						ɔ	Même prononciation que le o Bamanankan devant r, l,	ɛkɔɔ numɔ pɔɔ
						ɛ	A de nombreux équivalents en Bamanankan es, est, ê, è, ai, ait, aient, ei	lɛɛ ibɛ pɛɛ

Catégorie 6 : Graphie spécifiques au Bamanankan								
Suites de consonnes		Bamanankan					exemples	
		Suite de Consonnes Bl-cl-sl-fl-gl- pl- vl- Br- cr-sr-fr- gr-pr-vr-tr Gn -Pn-mn	Table Classe Fleur Règle Peuple Brousse Craie	Frère Grève Propre Vrai Travail Gnose mnesique			Comme deux consonnes ne se suivent pas en Dɔgɔsɔ, ces structures reçoivent un i ou u euphonique à l'emprunt. Tabulo εεgili La kirε	NA

Catégorie 7 : Graphie double et diphtongues							
	Bamanankan						
Graphie double sans diphtongaison	Ai-ei-ou- aient-eu, au	Peigne Bail Baie Vais Taire lait					NA
Diphtongues	Oa-io-ao- ua-ui-ae - ue- oi	Oasis Biologie Aout	Outarde Actualiser Nuit Aérer Seul Actuel				Bai Tei Ui Teu Poi pou

Longueur vocalique

Catégorie 8 : Graphie double et diphtongues							
		Bamanankan	Exemple			Dɔgɔsɔ	exemple
		oo	booster			Longueur vocalique aa-oo- ee-ii-uu- εε- ɔɔ	Gaara taanu

NB. La mention NA en bas d'une lettre enseignée signifie que celle-ci n'existe pas dans la langue dont la colonne est ainsi marquée